

Capítulo 10

Actividad 01: Los Estándares

Instrucciones:

Abajo hay un esquema para una lección que un maestro de español empleó para una clase de tercer nivel (tercer año) de español en un colegio. La lección representa una lista de metas, los materiales necesarios, las explicaciones de las actividades e instrucciones, ejemplos de las fotos usadas y una copia de la “Hoja de Práctica.” Lea todo e identifique qué estándares nacionales se reflejan en esta lección. Puede ser útil identificar primero qué estándares se ven en cada actividad de la lección y después formar una lista que represente la lección completa (se puede referirse a la página 227 en el libro de texto para la lista de estándares).

Ejemplo: Esquema de una lección para identificar los *Estándares*

Nivel de clase: Español nivel III

Duración de clase: 70 minutos

Tema de la lección: “Se” impersonal

Metas:

- Que los estudiantes tengan la oportunidad de mostrar su competencia del vocabulario del capítulo en la prueba de vocabulario
- Que los estudiantes vean ejemplos auténticos del uso del “se” impersonal
- Que los estudiantes tengan la oportunidad de adivinar lo que significa el “se” impersonal y cómo usarlo antes de recibir una explicación explícita
- Que los estudiantes tengan la oportunidad de usar el “se” impersonal cuando hagan letreros como los que han visto.

Materiales necesarios: copias de la prueba de vocabulario, fotos de anuncios con “se” impersonal, hoja de práctica del “se” impersonal, papel, y marcadores para los estudiantes

Trasfondo de la actividad:

Pre-actividad: Para repasar y en preparación para la prueba, el maestro puede mostrar fotos a la clase de cosas de la lista de vocabulario. Los estudiantes no pueden usar sus libros, pero deben identificar en voz alta las cosas que ven. El maestro repite la respuesta correcta para que puedan practicar la pronunciación.

Actividad inicial: Tomar la prueba de vocabulario. Cuando entreguen la prueba, reciben la hoja que lleva las respuestas de la tarea para corregir su tarea.

Actividad introductoria: El maestro debe preguntarles si tienen alguna duda sobre la tarea. Después, el maestro presenta el concepto del “se” impersonal. Explica que van a ver algunos letreros y anuncios mostrando un concepto gramatical nuevo. Mientras los estudiantes miran las fotos, el maestro puede hacerles preguntas como: ¿Dónde se encontraría este letrero? ¿Qué tienen en común todos estos letreros? ¿Tenemos una estructura gramatical parecida en inglés? ¿Cuál es? ¿Qué significa el letrero? Etc.

Actividad de Práctica: Trabajando en parejas los estudiantes deben completar la hoja de práctica (adjunta abajo). El maestro necesita hacerles recordar que deben usar solo español cuando están

trabajando. Mientras trabajan el maestro debe mirar su trabajo, para ver qué problemas tienen y responder a sus preguntas.

Conclusión y tarea: Juntos revisan las respuestas de la hoja de práctica y discuten cualquier duda o pregunta. Para su tarea, los estudiantes crean algo (ej., letrero, receta, anuncio o instrucciones) usando cinco ejemplos del “se” impersonal. También, tienen que buscar dos ejemplos del uso de “se” impersonal fuera del salón con base en letreros en la comunidad, el periódico, Internet, anuncios que ven en la ciudad, instrucciones, etc.

Ejemplo Esquema de Lección para Identificar los Estándares:

Ejemplos de las fotos para la presentación del se impersonal



Actividad sobre el 'se' impersonal

- A. ¿Cómo se traduce al inglés las siguientes expresiones en español?
1. Se vive bien en Puerto Rico.
 2. No se permite fumar en este autobús.
 3. Se venden tortas y galletas
 4. ¿Cómo se dice "Hola" en inglés?
 5. Se habla español.
 6. Se hablan varias lenguas en Perú.
 7. Se cocina el plátano.
 8. Se cocina los camarones.
 9. Para bailar la salsa se coloca la mano en la cintura.
 10. Se le agrega sal y pimienta.
 11. Se dan clases de baile para principiantes.
 12. En una fiesta de cumpleaños se le lleva un regalo a la persona honrada, se escucha música y se come torta. En cambio, durante la fiesta de carnaval se baila toda la noche.
- B. Ejemplos de Inglés: Escriba 3 oraciones en inglés que presenten el 'se' impersonal.
- C. ¿Cómo funciona el "se" impersonal?
1. ¿Qué equivalente hay para el 'se' impersonal en inglés?
 2. ¿Qué lleva el énfasis en una oración del 'se' impersonal? ¿Qué pasa con el sujeto?
 3. ¿Cuándo se usa el 'se' impersonal?
 4. ¿Cómo se conjuga el verbo?

Actividad 02: Las matrices de evaluación

Instrucciones: Invente una matriz de rasgos esenciales para una actividad oral. La matriz debe tener un resultado máximo de 12 puntos; 4 puntos por cada una de las tres categorías basada en la naturaleza de la tarea.

Haga una matriz de evaluación como si Emily y Kyle (de la página web SPT) fueran sus alumnos en su clase de Español Nivel: II (su segundo año de estudios del español en el colegio). Recién ustedes terminaron la unidad que presenta el pretérito y el imperfecto. Para la parte oral del examen, estos estudiantes del nivel II tuvieron que describir un evento que les hubiera pasado (en el pasado). Después de crear su propia matriz de acuerdo con este contexto hipotético, usted debe usar su matriz para evaluar las dos entrevistas: Emily – El Pasado y Kyle – El Pasado para darles una nota sobre su respuesta a una pregunta de su examen oral. Puede ser útil cuando crea su matriz hacer una lista de las metas y objetivos que usted, como maestro de español, tiene para sus (futuros) estudiantes de nivel II, y cómo estos estudiantes cumplen o no con esos objetivos y metas.